

JA - PVLV ØØ4

Tecnoma®



PULSAR 5 Réf.: 12432
PULSAR 7 Réf.: 12433
PULSAR 12 Réf.: 12436

			PULSAR 5	PULSAR 7	PULSAR 12
Capacité Totale Gross capacity	Gesamtkapazität Capacidad Total	Capacità Totale Totale inhoud	5 L	7 L	12 L
Capacité Utile Net capacity	Nutzkapazität Capacidad útil	Capacità Utile Nuttige inhoud	3,5 L	5 L	7 L

F MONTAGE DE LA LANCE

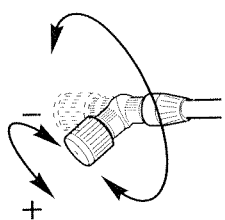
GB LANCE ASSEMBLY

D MONTAGE DES SPRITZROHRES

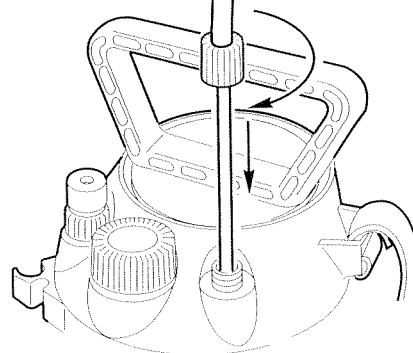
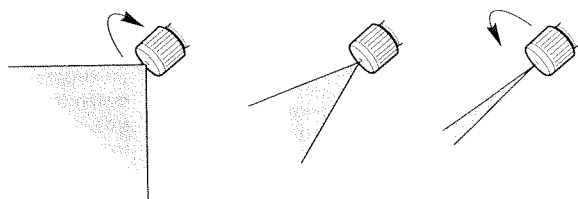
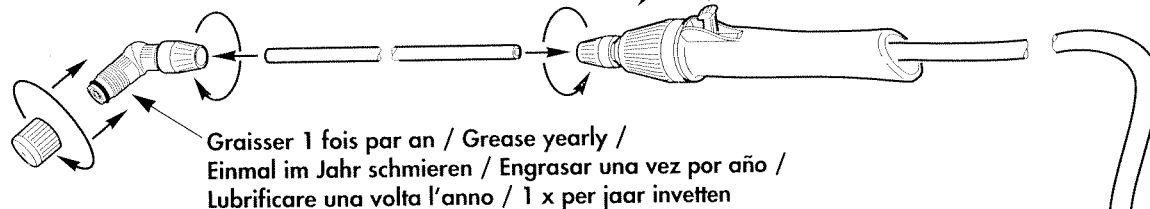
E MONTAJE DE LA LANZA

I MONTAGGIO DELLA LANCIA

NL MONTAGE SPUITLANS



STOP



F BOUCHON DOSEUR

A chaque arête intérieure correspond, en bordure du bouchon doseur, le dosage en ml : 5 - 10 - 15 - 20 - 25 ml

GB METERING PLUG

Inside stops match metering plug collar volume indications: 5 - 10 - 20 - 25 ml.

D DOSIERSCHLUSSEL

Jedem Innengrat entspricht am Rande des Dosierverschlusses die Dosierung in ml: 5 - 10 - 15 - 20 - 25 ml

E TAPON DOSIFICADOR

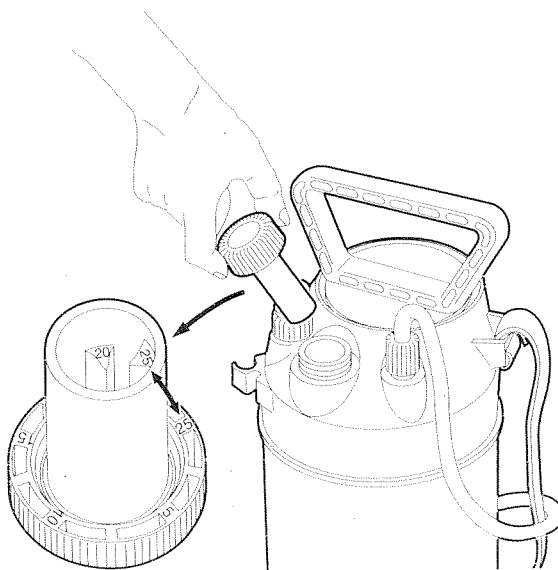
Cada pestana interior del tapon dosificador, corresponde a una dosis en ml : 5 - 10 - 15 - 20 - 25 ml

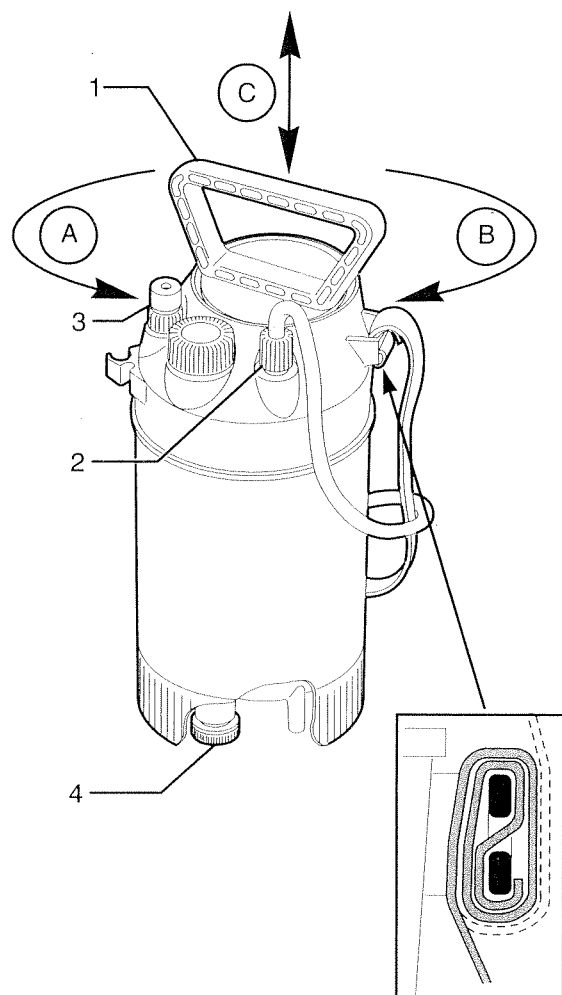
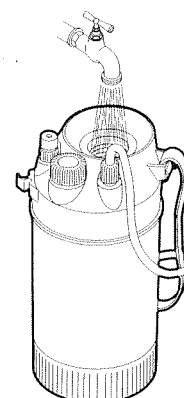
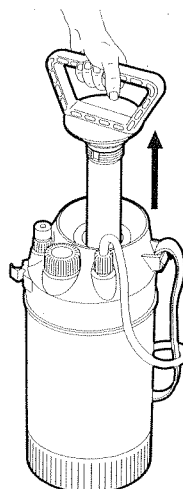
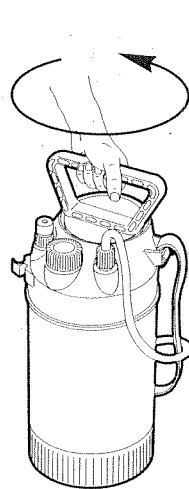
I TAPPO DOSATORE

Ad ogni graduazione inferiore corrisponde, sul bordo del tappo dosatore, il dosaggio in ml: 5 - 10 - 15 - 20 - 25 ml.

NL DOSEERDOP

De nokken aan de binnenkant komen overeen met de doseringen op de kraag van de tuit: 5 - 10 - 15 - 20 - 25 ml.





F FONCTIONNEMENT

REMPLISSAGE - MISE EN PRESSION

- Dévisser la pompe (1) (sens A) et remplir le réservoir
- Visser la pompe (1) (sens B)
- Mettre en pression (C)

Surpression : l'air s'échappe par la soupape (3) au dessus de 3 bars.

DÉPRESSURISATION - SÉCURITÉ

Avant ouverture, appuyer sur le manostat (3) (vue D) pour laisser l'air résiduel s'échapper, puis dévisser lentement le bouchon pour vidange intégrale (4) afin d'évacuer le liquide résiduel.

ATTENTION

Réservoir en pression : ne jamais dévisser la pompe (1), l'écrou (2), la soupape (3), le bouchon pour vidange intégrale (4).

D FUNKTIONSWEISE

FÜLLEN - DRUCKAUFBAU

- Die Pumpe (1) abschrauben (Drehrichtung A) und den Spritzgutbehälter füllen.
- Die Pumpe (1) wieder aufschrauben (Drehrichtung B)
- Unter Druck setzen (C)

Überdruck: bei mehr als 3 bar entweicht die Luft durch das Ventil (3).

DRUCKAUSGLEICH - SICHERHEIT

Vor dem Öffnen auf das Druckventil (3) drücken (Ansicht 3), damit die Restluft entweichen kann. Dann langsam den Integral-Ablassstutzen (4) abschrauben, um die restliche Flüssigkeit zu entfernen.

VORSICHT

Wenn der Behälter unter Druck steht, niemals die Pumpe (1), die Mutter (2), das Ventil (3) oder den Integral-Ablassstutzen (4) abschrauben.

I FUNZIONAMENTO

RIEMPIMENTO - MESSA IN PRESSIONE

- Svitare la pompa (1) (in senso A) e riempire il serbatoio
- Avvitare la pompa (1) (in senso B)
- Mettere in pressione (C)

Sovrapressione : l'aria fuoriesce dalla valvola (3) se la pressione supera i 3 bar.

DÉPRESSURIZZAZIONE - SICUREZZA :

Prima dell'apertura, premere la monovalvola (3) (ill. D) per lasciar uscire l'aria residua, poi svitare lentamente il tappo per lo svuotamento integrale (4) per far uscire il liquido residuo.

ATTENZIONE

Serbatoio sotto pressione : non svitare mai la pompa (1), il dado (2), la valvola (3), né il tappo per lo svuotamento integrale (4).

GB OPERATION

FILLING - PRESSURIZING

- Turn pump (1) counterclockwise to remove (A) and fill tank
 - Install pump (1), turning clockwise (B)
 - Pump to pressurize (C)
- Excess pressures of 3 bar and over will be relieved by valve (3).

RELIEVING PRESSURE - CAUTION

Actuate pressure relief valve (3) (fig. D) prior to opening. Slowly loosen integral drain cap (4) to empty tank.

CAUTION

Tank under pressure: NEVER loosen pump (1), nut (2), valve (3) or integral drain cap (4).

E FUNCIONAMIENTO

LLENADO - PUESTA A PRESION

- Desenroscar la bomba (1) (sentido A) y llenar el depósito.
- Enroscar la bomba (1) (sentido B)
- Poner a presión (C).

Sobrepresión: el aire se escapa por la válvula (3) a partir de 3 bares.

DESPRESURIZACION- SEGURIDAD

Antes de la apertura, apretar la monovalvula (3) (vista D) para dejar que se escape el aire residual, y después desenroscar lentamente el tapón para el vaciado integral (4) con objeto de evacuar el líquido residual.

ATENCION

Depósito a presión: no desenroscar nunca la bomba (1), la tuerca (2), la válvula (3) y el tapón para el vaciado integral (4).

NL BEDIENING

VULLEN - OP DRUK BRENGEN

- Schroef pomp (1) los (draairichting A) en vul reservoir
- Schroef pomp (1) vast (draairichting B)
- Op druk brengen (C)

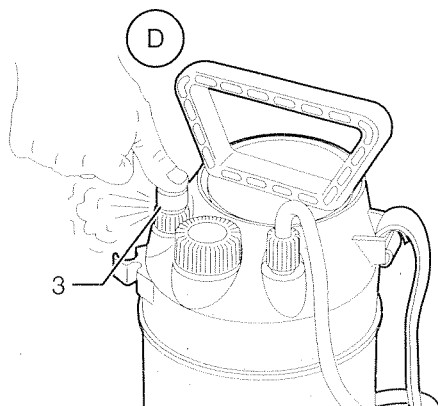
Te hoge druk: Bij drukken hoger dan 3 bar treedt het overdrukventiel (3) in werking.

DRUK AFLATEN - VEILIG WERKEN

Druk op overdruk-/afblaasventiel (3) voor u de verstuurder opent (afb. D). Draai vervolgens de dop van de loostuit (4) langzaam los en laat eventueel overgebleven vloeistof afvloeien.

OPGEPAST

Maak bij een reservoir onder druk nooit de pomp (1), de moer (2), het ventiel (3) of de dop van de loostuit (4) los.



F VIDANGE

- Dévisser le bouchon de vidange en position haute.
- Vidanger en faisant faire un demi-tour au réservoir (orifice du bouchon de vidange vers le bas).

GB EMPTYING TANK

- Loosen integral drain cap.
- Drain while slowly rotating sprayer, integral drain pointing down.

D ENTLEEREN

- Den Ablaßstutzen in oberer Stellung abschrauben.
- Den Behälter durch Drehen um 180° entleeren (Ablaßstutzenöffnung unten).

E VACIADO

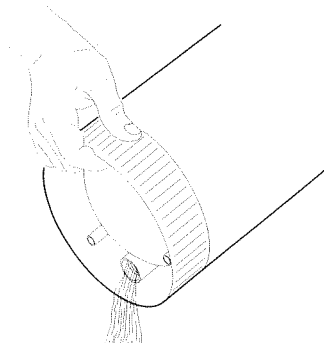
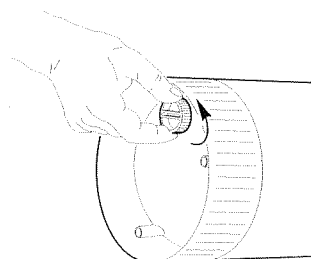
- Desenroscar el tapón de vaciado en posición alta.
- Vaciar haciendo girar el depósito media vuelta (orificio del tapón de vaciado hacia abajo).

I SVUOTAMENTO

- Svitare il tappo di svuotamento in posizione alta.
- Svuotare facendo effettuare mezza rotazione al serbatoio (apertura del tappo di svuotamento verso il basso).

NL LEDIGEN

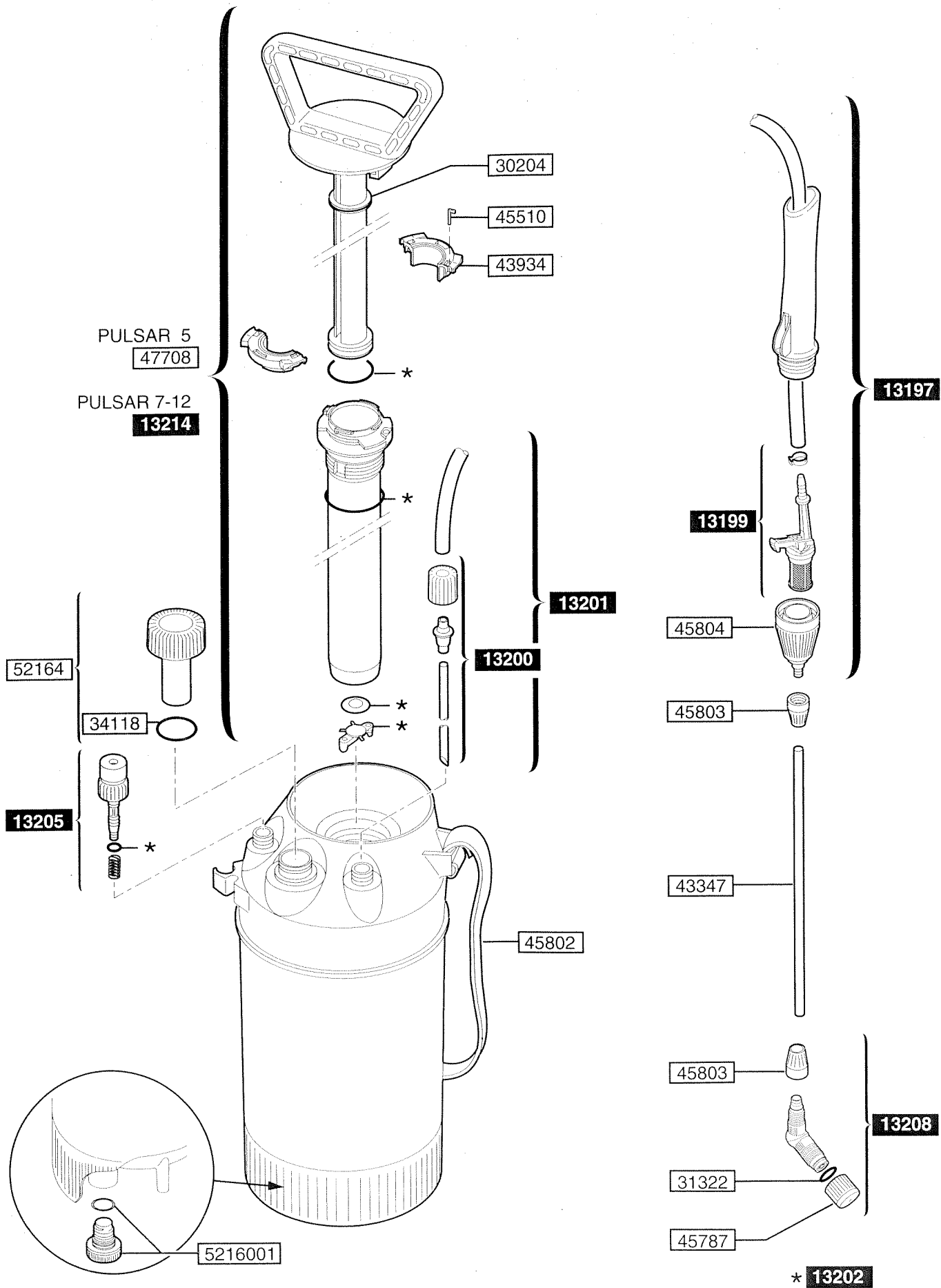
- Draai de dop van de loostuit in de hoogste stand.
- Laat de inhoud afvloeien terwijl u de sproeier langzaam een halve slag draait (loostuit omlaag).



Tecnoma®



CODE	DESIGNATION	ARTICLE N°	DESIGNATION	BEST. NR.	BEZEICHNUNG
13 190	Lance standard	13 190	Standard rod	13 190	Standard-Spritzdüsenrohr
13 192	Lance télescopique 1m	13 192	Telescopic rod, 1m	13 192	Teleskopisches Spritzdüsenrohr
13 193	Tube de lance télescopique	13 193	Tube for telescopic rod	13 193	Rohr der Teleskoplanze
13 194	Allonge de lance 1m	13 194	Rod extender, 1m	13 194	Rohrverlängerungsstück 1 m
13 208	Buse à rotule - ROTOJET	13 208	ROTOJET swivel-type nozzle	13 208	ROTOJET-Spritzdüse mit Kugelgelenk
13 212	Buse professionnelle	13 212	Heavy-duty nozzle	13 212	Profi-Düse
13 207	Rampe fongicides et insecticides	13 207	Insecticide & fungicide spray rod	13 207	Spritzgestänge für Fungizide und Insektizide
13 195	Lance avec régulateur de pression	13 195	Rod with pressure selector	13 195	Spritzdüsenrohr mit Druckregler
13 196	Régulateur de pression	13 196	Pressure selector	13 196	Druckregler
13 210	Rampe de désherbage	13 210	Weed killer spray rod	13 210	Spritzgestänge für die Unkrautbekämpfung
13 227	Cache pour désherbage	13 227	Weed killer cover	13 210	Unkrautbekämpfung
13 211	Buses de désherbage	13 211	Weed killer spray nozzles	13 227	Schutzhaube
13 273	Porte pulvérisateur universel	13 273	All-purpose carrying set	13 211	Spritzdüse für die Unkrautbekämpfung
13 277	Tuyau spirale 2,5m et poignée	13 277	2,5 m spiral hose and grip	13 273	Universal-Spritzgerät-Rückengestell
13 279	Aqua'tecno	13 279	Aqua'tecno	13 277	Spiralschlauch 2,5 m und Griff
13 280	Pied stabilisateur	13 280	Combination stand/Back and hip saver	13 279	Aqua'tecno
				13 280	Stabilisierungsfuß
CODIGO	DESIGNACION	CODICE	DESIGNAZIONE	ARTIKELNR	OMSCHRIJVING
13 190	Lanza estándar	13 190	Lancia standard	13 190	Standaard spuitlans
13 192	Lanza telescópica 1 m	13 192	Lancia telescópica 1 m.	13 192	Telescopische spuitlans, 1m
13 193	Tubo de lanza telescópica	13 193	Tubo di lancia telescópica	13 193	Telescopische spuitstok
13 194	Alargadera de lanza 1 m	13 194	Prolunga di lancia 1 m.	13 194	Verlengstuk voor spuitlans, 1m
13 208	Boquilla de rótula - ROTOJET	13 208	Ugello a giunto sferico - ROTOJET	13 208	ROTOJET draaibare sproeikop
13 212	Boquilla profesional	13 212	Ugello professionale	13 212	Professionele sproeikoppen
13 207	Rampa fungicidas e insecticidas	13 207	Tubo distributore fungicidi ed insetticidi	13 207	Sproeilans voor insecticiden en fungiciden
13 195	Lanza con regulador de presión	13 195	Lancia con regolatore di pressione	13 195	Spuitlans met drukregelaar
13 196	Regulador de presión	13 196	Regolatore di pressione	13 196	Drukregelaar
13 210	Rampa de deshierba	13 210	Tubo distributore per diserbatura	13 210	Sproeilans voor onkruidbestrijdingsboom
13 227	Deflector de deshierba	13 227	Mascherina di diserbatura	13 227	Spuitscherm
13 211	Boquillas de deshierba	13 211	Ugelli di diserbatura	13 211	Sproeikoppen voor onkruidbestrijdingsmiddelen
13 273	Portapulverizador universal	13 273	Portapolverizzatore universale	13 273	Universele drager
13 277	Tubo espiralé 2,5 m y mango	13 277	Tubo a spirale 2,5 m. ed impugnatura	13 277	2,5 m spiraal slang met handgreep
13 279	Aqua'tecno	13 279	Aqua'tecno	13 279	Aqua'tecno
13 280	Pie estabilizador	13 280	pie de stabilizzatore	13 280	Vul- en draagsteun



EXEL GSA

B.P. 424

F-69653 VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE CEDEX

TÉLÉPHONE 04 74 62 48 48

TÉLÉCOPIE 04 74 62 37 51

Technoma®



Réf. : 519504 11/96

F DÉMONTAGE

- Sortir la pompe de l'appareil,
- Démonter verticalement les 2 pions (P),
- Poignée encliquetée en position de la (fig. 1)
- Faire pivoter la poignée et la pousser dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pour la désencliqueter,
- Sortir légèrement la poignée vers le haut (environ 6 mm) et venir la mettre en appui en (A) (fig. 2) - Pousser la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 2) : les 2 demi-dessus de pompe (B) se désencliquent.
- Retirer les 2 demi-dessus de pompe (B).
- Sortir le piston.

REMONTAGE

- Introduire partiellement le piston dans la pompe,
- Mettre en place les demi-dessus de pompe (B),
- Venir mettre la poignée en appui en (C) (fig. 3) et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au réencliquetage,
- Réintroduire verticalement les 2 pions (P).

RANGEMENT POUR UNE DURÉE PROLONGÉE

Après nettoyage et graissage des joints, ranger l'appareil en prenant soin de laisser reposer la pompe desserrée dans son logement.

GB DISASSEMBLY

- Remove pump.
- Pull locking studs (P) up and out (Fig. 1).
- With the pump handle in the position shown in fig. 1:
- Pivot handle and simultaneously press down and turn counterclockwise to disengage.
- Pull up handle a few millimeters until it rests against (A, fig. 2).
- Now press down on and turn handle clockwise (Fig. 2) to disengage pump halves (B).
- Remove both pump halves (B).
- Remove piston.

ASSEMBLY

- Partly slide piston into pump.
- Fit both pump halves (B).
- Placing handle as shown (C, fig. 3), turn clockwise to click in place.
- Insert and press home the two locking studs (P).

PROLONGED STORAGE

When storing the sprayer until the next season, clean it thoroughly and grease gaskets. Store with pump bottoming.

D AUSBAU

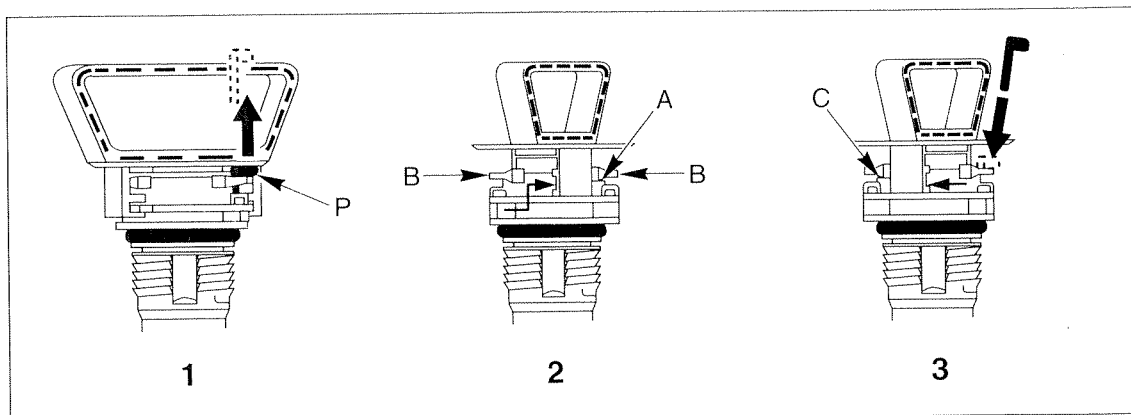
- Die Pumpe ausbauen.
- Die beiden Stifte (P) senkrecht herausführen,
- Griff eingeschnappt (Position in Abb. 1),
- Den Griff herumschwenken und gegen den Uhrzeigersinn drücken, um ihn ausrasten zu lassen,
- Den Griff geringfügig nach oben herausführen (ca. 6 mm) und an (A) ansetzen (Abb. 2).
- Den Griff gegen den Uhrzeigersinn drücken (Abb. 2): die beiden Hälften des Pumpenoberteils (B) rasten aus.
- Die beiden Hälften des Pumpenoberteils (B) abnehmen.
- Den Kolben herausnehmen.

WIEDEREINBAU

- Den Kolben teilweise in die Pumpe einführen,
- Die beiden Hälften des Pumpenoberteils (B) einsetzen,
- Den Griff an (C) ansetzen (Abb. 3) und bis zum Wiedereinschnappen im Uhrzeigersinn drehen,
- Die beiden Stifte (P) senkrecht wieder einführen.

WEGRÄUMEN FÜR EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM

Nach dem Reinigen und Einfetten der Dichtungen das Gerät wegräumen und dabei sicherstellen, daß die Pumpe nur locker eingeschraubt ist.



E DESMONTAJE

- Sacar la bomba del aparato.
- Desmontar verticalmente los 2 peones (P).
- El asa debe estar enclavada en la posición de la (fig. 1)
- Hacer girar el asa y empujarla en sentido contrario al de las agujas del reloj para desenclavarla.
- Sacar ligeramente el asa hacia arriba (aproximadamente 6 mm) y ponerla en apoyo en (A) (fig. 2) - Empujar el asa en sentido contrario al de las agujas del reloj (fig. 2): las 2 semipiezas superiores de la bomba (B) se desenclavan.
- Retirar las 2 semipiezas superiores de bomba (B).
- Sacar el pistón.

MONTAJE

- Introducir parcialmente el pistón en la bomba.
- Colocar las dos semipiezas superiores de bomba (B).
- Poner el asa en apoyo en (C) (fig. 3) y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta que se vuelva a enclavar.
- Reintroducir verticalmente los 2 peones (P).

ALMACENAMIENTO PARA UNA DURACIÓN PROLONGADA

Después de limpiar y engrasar las juntas, guardar el aparato dejando la bomba alojada en su alojamiento.

I SMONTAGGIO

- Estrarre la pompa dall'apparecchio.
- Smontare verticalmente i due nottolini (P)
- Impugnatura inserita nella posizione della Fig. 1
- Far ruotare l'impugnatura e spingerla in senso antiorario, per sganciarla,
- Estrarre leggermente l'impugnatura verso l'alto (6 mm. circa) e portarla in appoggio su (A) (fig. 2) - Spingere l'impugnatura in senso antiorario (fig. 2) : le due mezze parti superiori della pompa (B) si sganciano
- Togliere le due mezze parti superiori della pompa (B)
- Estrarre il pistone.

MONTAGGIO

- Introdurre parzialmente il pistone nella pompa,
- Mettere a posto le due mezze parti superiori della pompa (B)
- Portare l'impugnatura in appoggio su (C) (fig. 3) e girare in senso orario fino al riaggancio.
- Inserire di nuovo i due nottolini (P) verticalmente.

SISTEMAZIONE PER LUNGO TEMPO

Dopo aver pulito ed ingrassato le guarnizioni, riporre l'apparecchio facendo attenzione che la pompa allentata sia appoggiata nel suo alloggio.

NL DEMONTAGE

- Neem de pomp uit de verstuiver.
- Neem de twee borgnokken (P) vertikaal uit.
- Met de handgreep in de stand getoond in afb. 1:
- Kantel de handgreep en draai hem tegen de wijzers van de klok in zodat hij losklikt.
- Trek de handgreep een paar millimeter omhoog zodat hij tegen punt (A) stuit (afb. 2). Draai de handgreep thans met de wijzers van de klok mee (afb. 2) zodat de pomphelften van elkaar komen.
- Verwijder de pomphelften (B).
- Verwijder de zuiger.

MONTAGE

- Steek de zuiger gedeeltelijk in de pomp.
- Breng de pomphelften op hun plaats (B).
- Plaats de handgreep als aangegeven in afb. 3 (C), oefen er enige druk op uit en draai hem met de wijzers van de klok mee tot hij vastklikt.
- Druk de twee borgnokken (P) vertikaal op hun plaats.

VOOR LANGERE TIJD OPBERGEN

Reinig de pakkingen en vet ze in. Berg de verstuiver weg met de pomp op de bodem van het pomphuis.

F ENTRETIEN

Après chaque usage : Nettoyer le pulvérisateur. Le remplir à moitié d'eau. Mettre en pression et pulvériser. Rincer en dévissant le bouchon pour vidange intégrale et en secouant bien le pulvérisateur. Utiliser le nettoyeur spécial pulvérisateurs TECNOMA référence : 13216 (125 ml)

- Dévisser la poignée de lance pour nettoyer le filtre (F).

IMPORTANT

- Ne jamais laisser l'appareil stocké, en pression, au soleil, à la chaleur ou au froid (- de 0° C)

INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

Si la pression ne monte pas, changer le joint de piston (D).

Si le liquide sort par le haut de la pompe, extraire l'arrêt (B), changer la valve (C), remettre un nouvel arrêt.

Si la pression tombe trop vite :

- Vérifier le joint (A),

- Vérifier si la pompe, l'écrou pince tuyau et la soupape sont bien vissés à fond, ainsi que le bouchon pour vidange intégrale.

GRAISSAGE DES JOINTS DE POMPE

Pour un bon fonctionnement de votre appareil, graisser plusieurs fois les joints de pompe en cours d'année avec de la GRAISSE TECNOMA (réf. 13215).

Bien graisser les joints (A) et (D) à chaque démonstration de la pompe ou changement de joint.

GB MAINTENANCE

Always clean sprayer after use, as follows: Fill tank halfway with water, pressurize and spray. Next, loosen integral drain cap and flush tank, shaking the sprayer. Preferably use special TECNOMA sprayer cleansing liquid (article n° 13215 - 125 ml).

- Unscrew lance to access and clean filter (F).

CAUTION

- Never store sprayer pressurized. Do not store in sunlight, near heat source or where temperatures may drop below zero.

TROUBLE-SHOOTING

Sprayer cannot be pressurized, replace piston gasket (D).

Liquid coming out of pump top, remove and replace stop (B), replace valve (C).

Sprayer losing pressure prematurely:

- Check gasket (A),

- Check for loose pump, tube locknut, valve or integral drain cap.

GREASING PUMP GASKETS

To ensure satisfactory sprayer operation, grease gaskets several times a year using special TECNOMA grease (article n° 13215).

Always grease gaskets (A) and (D) when disassembling pump. Grease replacement gaskets prior to fitting.

D WARTUNG

Nach jedem Gebrauch: Das Spritzgerät reinigen. Zur Hälfte mit Wasser füllen. Unter Druck setzen und spritzen. Ausspülen, dabei den Integral-Ablaststutzen abschrauben und das Spritzgerät kräftig schütteln. Das Spezialreinigungsmittel für Spritzgeräte TECNOMA Best.Nr. 13216 (125 ml) verwenden.

- Den Spritzrohrgriff abschrauben, um den Filter (F) zu reinigen.

WICHTIG

- Das Gerät niemals unter Druck, in der Sonne, bei Hitze oder Kälte (unter 0°C) aufbewahren.

BETRIEBSSTÖRUNGEN

Wenn der Druck nicht ansteigt, die Kolbendichtung (D) wechseln.

Wenn die Flüssigkeit oben aus der Pumpe herausläuft, die Arretiernase (B) herausnehmen, das Ventil (C) wechseln, eine neue Arretiernase einsetzen.

Wenn der Druck zu schnell abfällt:

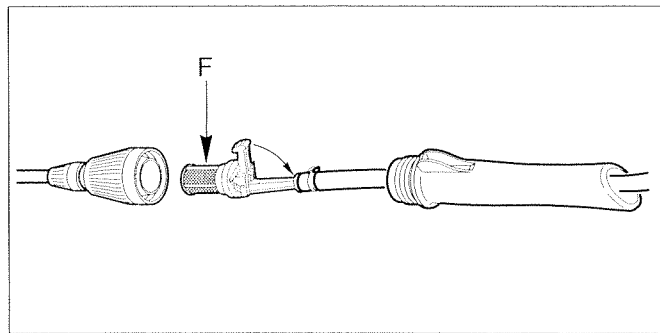
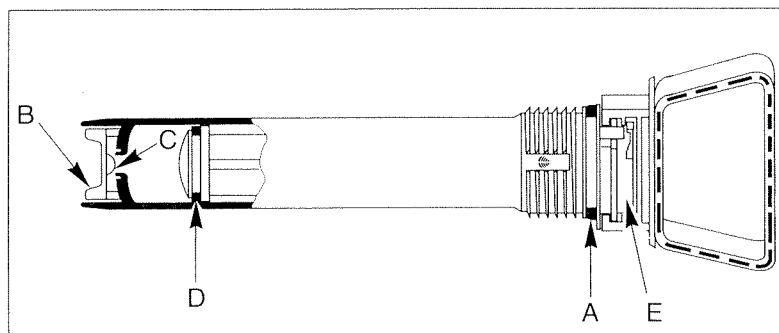
- die Dichtung (A) überprüfen,

- überprüfen, ob Pumpe, Schlauchklemm-Mutter, Ventil und Integral-Ablaststutzen ganz festgeschraubt sind..

SCHMIEREN DER PUMPENDICHTUNGEN

Im Sinne eines einwandfreien Betriebs Ihres Gerätes die Pumpendichtungen im Laufe des Jahres mehrmals mit TECNOMA-FETT (Best.Nr. 13215) einschmieren.

Bei jedem Abnehmen der Pumpe bzw. Dichtungswechsel die Dichtungen (A) und (D) sorgfältig einfetten.



E MANTENIMIENTO

Después de cada utilización: Limpiar el pulverizador y llenarlo con agua hasta la mitad. Poner a presión y pulverizar. Enjuagar desenroscando el tapón de vaciado integral, sacudiendo bien el pulverizador. Utilizar el limpiador especial pulverizador TECNOMA referencia: 13216 (125 ml).

- Desenroscar el mango de la lanza para limpiar el filtro (F).

IMPORTANTE

- No guardar nunca el aparato a presión al sol, al calor o al frío (- de 0° C)

INCIDENTES DE FUNCIONAMIENTO

Si no sube la presión, cambiar la junta de pistón (D).

Si el líquido sale por la parte superior de la bomba, extraer el retén (B), cambiar la válvula (C) y poner un retén nuevo.

Si la presión baja con demasiada rapidez:

- Comprobar la junta (A).

- Comprobar si la bomba, la tuerca aprieta-tubo y la válvula, así como el tapón para vaciado integral, están enroscadas a fondo..

ENGRASE DE LAS JUNTAS DE BOMBA

Para que el funcionamiento de su aparato sea perfecto, engrasar las juntas de bomba varias veces a lo largo del año con GRASA TECNOMA (ref. 13215).

Engrasar bien las juntas (A) y (D) cada vez que se desmonte la bomba o se cambie la junta.

I MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzazione : pulire il polverizzatore, riempirlo a metà con acqua, mettere in pressione e polverizzare. Sciacquare svitando il tappo per lo svuotamento integrale e scuotendo bene il polverizzatore. Utilizzare il detergente speciale per polverizzatori TECNOMA, riferimento : 13216 (125 ml)

- Svitare l'impugnatura della lancia per pulire il filtro (F).

IMPORTANTE

- Non lasciare mai l'apparecchio riposto sotto pressione, al sole, al calore o al freddo (- di 0°C).

INCIDENTI DI FUNZIONAMENTO

Se la pressione non aumenta, cambiare la guarnizione del pistone (D). **Se il liquido fuoriesce dalla parte superiore della pompa,** estrarre il dispositivo di arresto (B), cambiare la valvola (C) e rimettere un nuovo dispositivo di arresto

Se la pressione diminuisce troppo rapidamente :

- Controllare la guarnizione (A),

- Controllare che la pompa, il dado fermatubo e la valvola siano ben avvitati a fondo, come pure il tappo per lo svuotamento integrale.

LUBRIFICAZIONE DELLE GUARNIZIONI DELLA POMPA

Al fine di assicurare un buon funzionamento del vostro apparecchio, ingrassare più volte l'anno le guarnizioni della pompa con il GRASSO TECNOMA (rif. 13215).

Ingrassare bene le guarnizioni (A) e (D) ogni volta che la pompa viene smontata o una guarnizione cambiata.

NL ONDERHOUD

Reinig de verstuiver na gebruik en vul hem voor de helft met water. Breng hem vervolgens op druk en verstuij de inhoud. Naspoelen: Goed schudden en vervolgens de dop van de loostuit losschroeven. Gebruik de speciale verstuiverreinigers van Tecnom (artikelnr 13216 - 125 ml).

- Neem de handgreep los en reinig het filter (F).

BELANGRIJK

- Berg de verstuiver op als u hem niet gebruikt. Laat eerst de druk af en en berg hem zodanig op, dat hij niet aan zonne- of andere hitte of aan vorst is blootgesteld.

STORINGEN VERHELPEN

Verstuiver ontwikkelt geen druk: vervang zuigerpakking (D).

Er komt vloeistof aan de pomp naar buiten: demonteer nok (B), vervang ventiel (C) en monteer een nieuwe nok.

Drukverlies:

- Controleer pakking (A),

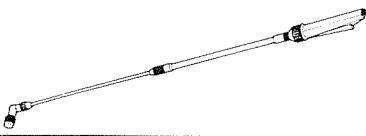
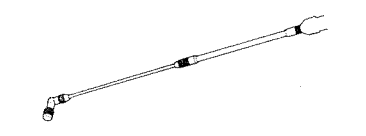
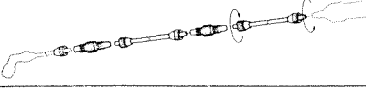
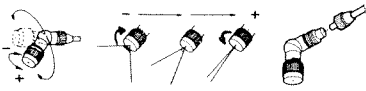
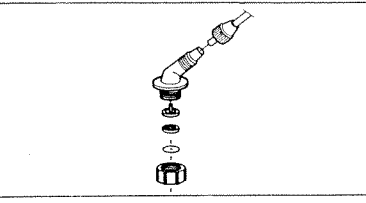
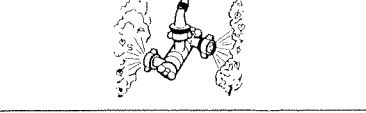
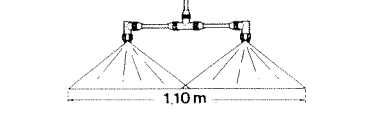
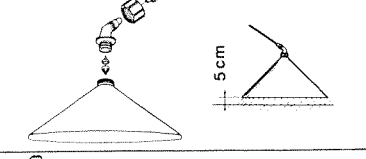
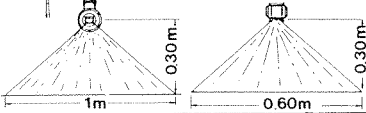
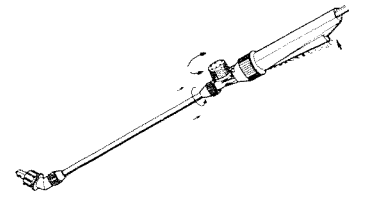
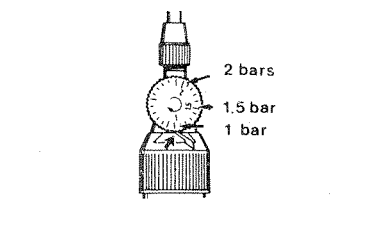
- Kijk of de pomp, de slangklemmer, het ventiel en de dop van de loostuit goed zijn vastgeschroefd.

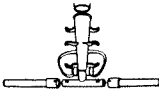
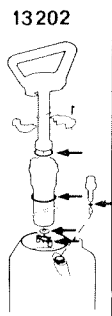
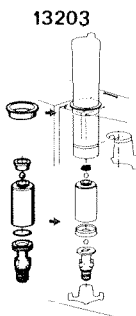
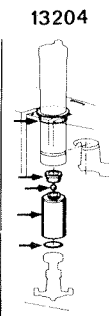
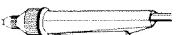
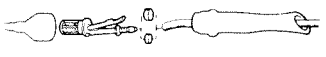
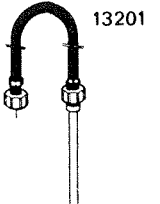
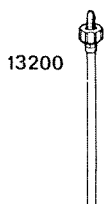
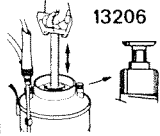
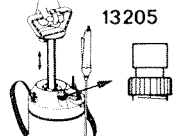
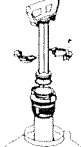
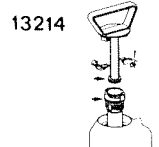
POMPPAKKINGEN INVETTEN

Vet de pomppakkingen een paar keer per jaar in met VET TECNOMA (artikelnr 13215).

Vooral pakkingen A en D dienen bij het demonteren van de pomp ingevet te worden. Ook nieuwe pakkingen moeten worden ingevet

ACCESSOIRES, PRODUITS D'ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE POUR PULVERISATEURS

ACCESSOIRES	REF.	APPELLATION ET CARACTERISTIQUES	UTILISATION	S'ADAPTE SUR
	13192 NOUVEAU	Lance telescopique 1 m • réglable • atteint 1 m dépliée • atteint 2 m avec l'adjonction d'une allonge de lance 13194	Tous traitements des arbres et grands massifs	Tous les pulvérisateurs <u>quels que soient le type et la marque</u>
	13193 NOUVEAU	Tube de lance telescopique • réglable • atteint 1 m déplié, fixé sur la poignée et poignée comprise • atteint 2 m avec l'adjonction d'une allonge de lance 13194	Tous traitements des arbres et grands massifs	• T 5 P, T 7 P, T 12 P, T 16 P, T 18 Pro avec poignée  • Pulsar 5, 7, 12 et Super Pulsar 7 et 12 avec poignée 
	13194	Allonge de lance 1 m 2 tubes métal avec raccords et écrous	Tous traitements des arbres et grands massifs	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13208	Buse à rotule à jet réglable pour fongicides et insecticides L'embout à rotule permet de traiter facilement sous les feuilles	Tous traitements fongicides et insecticides	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13212 NOUVEAU	Buse professionnelle pour fongicides et insecticides Embout coudé creux avec filtre et 3 pastilles inox 10/10, 12/10 15/10 permettant d'obtenir une pulvérisation plus ou moins fine selon le type d'application	Tous traitements fongicides et insecticides	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13207	Rampe pour fongicides et insecticides 2 buses orientables permettant de traiter en même temps 2 rangées de végétation	• Tous traitements fongicides et insecticides • Idéale pour les soins du potager	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13210	Rampe de désherbage • 2 buses à jet plat espacées de 50 cm sur la rampe • largeur traitée au sol : 1,10 m	• Désherbages totaux de surfaces non cultivées • Désherbages sélectifs de grandes surfaces • Débroussaillage	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13209	Cache de désherbage • protecteur avec buse à jet plat se fixant en bout de lance • englobe le jet et évite les projections latérales d'herbicides • cache plat de 40 cm de largeur	Tous désherbages en bordure de zones cultivées à protéger	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13211 NOUVEAU	Buses de désherbage 2 buses à jet plat (1 jet pinceau, 1 jet miroir) avec leurs écrous d'adaptation, conçues pour la précision de l'application	Tous types de désherbages	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13195 NOUVEAU	Lance avec régulateur de pression • permet le maintien d'une pression constante à la buse à 1 bar, 1,5 bar, 2 bars au choix • assure une répartition homogène du débit et un bas volume constant idéal pour le désherbage	Tous types de désherbages	Tous les pulvérisateurs <u>quels que soient le type et la marque</u>
	13196 NOUVEAU	Régulateur de pression • maintient la pression constante à la buse à 1 bar, 1,5 bar, 2 bars au choix • assure une répartition homogène du débit et un bas volume constant idéal pour le désherbage	Tous types de désherbages	• Tous les pulvérisateurs Tecnomat avec poignée  ou  • Préconisé à 1 bar sur les pulvérisateurs à pression préalable T 5 P, T 7 P, T 12 P, Pulsar 5, 7, 12 et Super Pulsar 7, 12 • Utilisable à 1 bar, 1,5 bar 2 bars sur les pulvérisateurs à pression entretenue T 16 P et T 18 Pro

ENTRETIEN	REF.	APPELLATION ET CARACTERISTIQUES	UTILISATION	S'ADAPTE SUR
	13216 NOUVEAU	Nettoyant pour pulvérisateurs Flacon pour 12 nettoyages	- Nettoie en profondeur les pulvérisateurs - Permet l'entretien de la cuve translucide des Super Pulsar 7 et 12	Tous les pulvérisateurs Tecnomat autres marques
	13215 NOUVEAU	Graisse pour pulvérisateurs Tube de 100 grammes	- Permet le graissage des joints de pompe et du joint de manosoupape - Entretient le pulvérisateur	Tous les pulvérisateurs Tecnomat autres marques
DIVERS 	13084	Rampe pour arrosoir Se fixe en bout du bec de l'arrosoir	- Désherbage - Epandage d'engrais	
PIECES DE RECHANGE	13202	Pièces de rechange pour pulvérisateurs à pression préalable	Remplace les principales pièces d'usure (joints, valve et arrêtoir de valve) des pulvérisateurs à pression préalable	T 5 P, T 7 P, T 12 P, Pulsar 5, 7, 12 et Super Pulsar 7, 12
	13203	Pièces de rechange du T 16 P	Remplace les principales pièces d'usure (cylindre piston et joint torique) du T 16 P	T 16 P uniquement
	13204	Pièces de rechange du T 18 Pro	Remplace les principales pièces d'usure (cylindre et joint torique) du T 18 Pro	T 18 Pro uniquement
	13190	Lance	Remplace la lance d'origine sur tous les pulvérisateurs Tecnomat	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13197	Poignée de lance	Remplace la poignée d'origine sur tous les pulvérisateurs Tecnomat	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13199	Pièces de rechange pour poignée Tubulure filtre	Remplace les principales pièces d'usure de la poignée	Tous les pulvérisateurs Tecnomat avec poignée
	13198	Pièces de rechange pour poignée Tubulure filtre	Remplace les principales pièces d'usure de la poignée	Tous les pulvérisateurs Tecnomat avec poignée
	13191	Tube de lance Tube de longueur standard avec embout de raccordement sur poignée et buse à rotule à jet réglable	Remplace le tube de lance d'origine sur tous les pulvérisateurs Tecnomat	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13201	Tuyauterie Ensemble complet avec tuyau, tube plongeur et écrous de raccordement sur le pulvérisateur et la lance	Remplace la tuyauterie d'origine sur tous les pulvérisateurs Tecnomat	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13200	Tube plongeur Avec joint et écrou d'adaptation	Remplace le tube plongeur d'origine sur tous les pulvérisateurs Tecnomat	Tous les pulvérisateurs Tecnomat
	13206	Manosoupape de T 5 P, T 7 P et T 12 P	Remplace le manosoupape d'origine	T 5 P, T 7 P, T 12 P uniquement
	13205	Manosoupape de Pulsar et Super Pulsar	Remplace le manosoupape d'origine	Pulsar 5, 7, 12 et Super Pulsar 7, 12 uniquement
	13213	Pompe de pulvérisateurs pour T 7 P et T 12 P	Remplace la pompe d'origine	T 7 P, T 12 P uniquement
	13214	Pompe de pulvérisateurs pour Pulsar et Super Pulsar 7 et 12	Remplace la pompe d'origine	Pulsar 7, 12 et Super Pulsar 7, 12 uniquement

Tecnomat



S.A. au Capital de 17.883.800 F
 54, rue Marcel Paul - BP 195 - 51206 EPERNAY - FRANCE
 Tél. : 26.51.66.11 - Télex : 830 822 - Fax : 26.51.83.51
 R.C. EPERNAY B 09555 0356